

# JĀŅU NAKTS | Купайла | JOHANNESNACHT

## 24.06.2023

Ar prieku aicinām kopīgi svinēt Saulgriežus!

\*\*\*\*\*  
**24JUN23\*** no pl.16 dažādas meistarklases\* pl.17 programma bērniem\* pl. 18 oficiālā svētku atklāšana ar latviešu un ukraiņu tautas deju kolektīviem\* pl. 20 grupas „Sestā jūdže“ koncerts\* lielais ugunskurs\* zaļumballe ar DJ Baiba

\*\*\*\*\*  
Mazo un lielo Jāņu bērnu izklaides – dažādas meistarklases, t.s. ukraiņu tautas dejas\* bērnu TDK „Zvaniņš“\* TDK „Ramtai“\* ukraiņu tradīcijas Купайла svētkiem kā arī tautas instrumenta bandura spēle\* DJ Baiba

\*\*\*\*\*  
**Pasākuma norises vieta | Veranstaltungsort | Місце проведення**  
Im Grüter, Hermatswilerstrasse 40, 8330 Pfäffikon



Zürich HB – Pfäffikon ZH - Bus bis Hermatswil – 1 km bis zum Hof  
Pieejama automašīnu stāvvietā  
autostāvvietā vakaram 2 CHF\* diennaktij 5 CHF  
lūgums iepriekš pieteikt

Parkplätze für Autos vorhanden  
Parken für den Abend 2 CHF\* für die ganze Nacht 5 CHF  
bitte vorher anmelden

Доступна автостоянка  
Парковка на вечір 2 CHF \* на всю ніч 5 CHF  
Реєстрація обов'язкова



\*\*\*\*\*  
**Organizācijas komiteja | Organisationskomitee**  
**Організаційний комітет**  
Ieva Hull\* Laura Haas\* Edite Siemer\* Vilnis Dubinskis

\*\*\*\*\*  
**Sponsoring: Ieva und Robin Hull, Hull's School\* Gesellschaft Schweiz-Lettland\* D-Technic GmbH\* Zane un Harijs Vitoliņi**

\*\*\*\*\*  
**GUEST OF HONOR**

Україну культурас veicināšanas biedrība Šveicē  
Verein zur Förderung der ukrainischen Kultur in der Schweiz  
Асоціація розвитку української культури у Швейцарії

\*\*\*\*\*  
**SPECIAL GUEST – SESTĀ JŪDZE**



\*\*\*\*\*  
**24 червня 2023\*** з 16 годин воркшопи\* 17 дитяча програма\* 18 урочисте відкриття Свята за участі латвійських та українських етноколективів\* 20 концерт групи "Sestā jūdže"\* стрибання через вогонь\* фестивална дискотека сонцестояння

\*\*\*\*\*  
Розваги для малenьких та дорослих від\* різні воркшопи та майстерклас українських народних танців від заслуженої артистки України Дарії Крейдун\* хор „Переспів“\* дитяча танцювальна група «Zvaniņš»\* танцювальна група “Ramtai”\* українські купальські традиції та музика бандури\* DJ Baiba

\*\*\*\*\*



mit Freude laden wir Sie ein, gemeinsam das Sonnenwendefest zu feiern!


\*\*\*\*\*  
**24JUN23\*** ab 16 Uhr div. Workshops\* 17 Uhr Kinderprogramm\* 18 Uhr offizielle Eröffnung des Festes mit Darbietungen von lettischen und ukrainischen Volkstanzgruppen\* 20 Uhr Konzert der Gruppe „Sestā jūdže“\* Feuerritual\* Tanzen im Grünen mit DJ Baiba

\*\*\*\*\*  
Unterhaltung für kleine und grosse Johannes-Kinder - diverse Workshops u.a. ukrainischer Volkstanz\* Kinder-Tanzgruppe „Zvaniņš“\* Tanzgruppe „Ramtai“\* Darbietung ukrainischer Traditionen zum Купайла und des ukrainischen Volksinstrumentes Bandura\* DJ Baiba

\*\*\*\*\*  
**leejas maksa pieaugušajiem | Eintrittspreis Erwachsene**  
Вартість вхідного квитка для доросли 30 CHF  
**leejas maksa ģimene | Eintrittspreis Familie** Вхід для сiм'ї 50 CHF  
**leejas maksa bērniem līdz 16 g.v. brīva | Eintrittspreis Kinder bis 16 J. frei** | Вхід дітям до 16 років безкоштовний

\*\*\*\*\*  
**Priekšapmaksa obligāta | Vorauszahlung obligatorisch**  
**Попередня оплата обов'язкова**  
**Pieteikums obligāts | Anmeldung obligatorisch**  
**Реєстрація обов'язкова**  
info@ligoligo.ch  
<https://www.facebook.com/sonnenwendefest/>

Erstellt mit qr-generator.ch

Empfangsschein	Zahlteil	Konto / Zahlbar an
Konto / Zahlbar an CH63 0078 4296 1864 0200 1 LVEvents Riedstrasse 36 8272 Ermatingen		CH63 0078 4296 1864 0200 1 LVEvents Riedstrasse 36 8272 Ermatingen
Zahlbar durch (Name/Adresse)		Zahlbar durch (Name/Adresse)

\*\*\*\*\*  
**uzkodas | Verpflegung | Харчування**  
līdzpaņemtie groziņi (pieejams grils)\* Mitgebrachtes geniessen (Grill vorhanden)\* Насолоджуйтесь власною їжею (буде доступне місце для грилю)  
uz vietas būs iespēja iegādāties **svaigu Latvijas alu** kā arī **dažādas ukraiņu specialitātes**  
Ukrjkklakla **frisches Bier aus Lettland** so auch **ukrainische Spezialitäten** zum Verkauf angeboten  
A також буде продаватись **свіже пиво з Латвії** та **традиційні українські страви**

\*\*\*\*\*  
**Nakšņošana | Übernachtung | Ночівля**  
Guļvieta sienā (iepriekša rezervācija) \* Schlafplatz im Stroh (Vor Anmeldung erforderlich) \* Спальне місце на соломі (необхідна попередня реєстрація)\* 10 CHF  
Lūgums ņemt līdz guļammaisu\* Bitte Schlafsack\* mitnehmen Будь ласка, принесіть свій власний спальний мішок  
Nakšņošana līdzpaņemtā teltī\* Übernachtung in mitgebrachtem Zelt  
Ночівля у вашою наметі 10 CHF par telti/pro Zelt/ за намет